

中原大學應用華語文學系

第三期系刊

華
春
秋
實

春發其華
秋收其實
有始有極
愛登其質

——《後漢書》

盛

像是讀懂了我的離別

飄散的鳳凰花瓣鋪上漸行漸遠的身影

荷月為我送來清涼的祝福

連日的陰霾煙消雲散

湛藍的蒼穹下

我提著滿載回憶的行李

猶豫

躊躇

任憑回憶的波瀾在心中洶湧

目錄

風華正茂	P. 1
旗手牌手心得.....	P. 2
系啦啦.....	P. 4
系排.....	P. 10
系籃.....	P. 16
傳承風華	P. 22
國際學伴.....	P. 23
系出遊.....	P. 27
掇菁擷華	P. 33
課堂觀察.....	P. 34
樸實無華	P. 46
黃春明講座.....	P. 47
含英咀華	P. 50
研討會心得.....	P. 51
悃悃無華	P. 55
班代的話.....	P. 56
韶華如駛	P. 61
畢業感言.....	P. 62
水木清華	P. 63
詩文專欄.....	P. 64

風華正茂

——朝氣蓬勃、奮發有為的精神面貌

旗手心得

張育瑋

當旗手最難忘的是大運會，教官指派我舉人育學院的旗子，換言之，就是舉院旗。人育學院包含了應華、應外、特教三個學系，「你舉這個旗子就代表我們人育學院。」教官那時這麼跟我說，可想而知，舉人育學院旗的壓力比舉學系旗來的大。我一開始很戰戰兢兢，後來才發現，規定只是簡單的舉旗、敬禮跟儀態的練習，想太多的我也就輕鬆許多了。很謝謝教官給我機會當了院旗手，也謝謝一起努力的系旗手，之後舉旗的任務就要交給別人了，希望未來的院旗手與系旗手可以將人育學院與應華系的精神繼續傳下去，讓人育學院與應華系能被全校看見。

牌手心得

薛鈺齡

因為參加了大運的工人，所以被學姐叫去擔任大運進場的舉牌手。一開始以為什麼事都不用做，只要當天去繞場就好，殊不知後來發現居然要預演，不過幸好有預演，我才知道原來當天需要注意的事那麼多，根本不是我以為的很輕鬆就可以完成。到了活動當天真的更是緊張，而且一大早就要去準備，偏偏我前一天又很晚睡，到了集合地方還在一直打哈欠，真正在走的時候風非常大，牌子又很重，我真的都快舉不動了，不過我覺得這個經驗非常有趣，也是我很好的回憶。

啦啦隊採訪

受訪者：啦啦隊員潘紅

Q：為什麼想參加啦啦？

啦啦隊員：想有跳啦啦的經驗。因為開學前就有聽到學姊在宣傳啦啦的事情，覺得這應該會是一個不錯的經驗，就參加了。

Q：印象最深刻的的事情

啦啦隊員：因為開場的部分被安排到 center 的位置，教練叨舞隊時候會特別注意我，讓我當下備感壓力，所以印象特別深刻。

Q：覺得最困難的動作、口號與當下的心情

啦啦隊員：有幾段安排女舞的動作做的很不自然，因為覺得自己很尷尬。

Q：跟別系合作的感想

啦啦隊員：能認識更多人，一開始不熟時當然比較尷尬，但熟了之後就認識很多不錯的朋友，大家一起為共同的目標努力，感覺很好。

Q：最感動的時刻

啦啦隊員：獲得季軍的驚喜。一開始沒想到能夠得名，但拿到名次時真的很開心，幾個月的努力終於有了回報。











系排專訪

受訪者：系排隊長詹毓婷/系排副隊長耿琳喬

Q:什麼原因加入系排

隊長：我從小就很喜歡運動，高中時接觸到排球後就非常喜歡，希望可以大家一起努力，所以才會加入系排。

副隊長：我從國中開始接觸排球，然後高中認識一群可以一起打排球的朋友，想說大學有系隊好棒喔，就一定要加入。

Q:最感動的時刻

隊長：在球隊裡有一群志同道合的朋友一起為了同一目標奮鬥，也因為這個團隊而變得更好。

副隊長：我覺得感動的地方是隊員在難過時互相鼓勵、扶持，因為排球而凝聚向心力，但漸漸的不是只因為排球而聚在一起，隨著時間推移，大家更了解彼此。

Q:加入社團的最大收穫

隊長：當然球技比高中更加進步，高中只是因為好玩有比賽就打，但大學就接觸比較正式的訓練，還有就是跟隊員的感情變得很好。

副隊長：我覺得就是歸屬感吧，因為大二的必修沒那麼多，同學間就沒那麼常碰面，大家因為排球而連結在一起，還有一點就是心會比較定，因為能夠一直堅持努力同一件事情。

Q：對未來有什麼期望

隊長：希望自己的球技還能夠變得更好，也希望在學校或外面的比賽能夠拿個更好的名次。

副隊長：希望名次能夠拿得更好，不過最重要的還是團隊的氣氛能夠一直維持這麼好，如果團隊分崩離析，拿到第一名也沒有意義。

Q：有什麼想對大家說的嗎

隊長：希望之後學弟妹有興趣的話，可以加入球隊，大家一起在球隊裡面增進球技、培養感情，然後也謝謝現在的大家，可以一起打球，一起奮鬥，還有謝謝副隊長以及現在大二的隊員，一開始我對接隊長是有點畏懼的，但是大家都會一起幫忙，我真的很感謝，讓我無後顧之憂。

副隊長：先打個廣告，中原應華系系排，熱情招生中。謝謝大家一路以來的陪伴，我知道我有很多不足的地方，未來我也會繼續努力，作為球員的話就是謝謝大家包容我，希望大家能夠一起進步，難過時說出來大家一起分擔，很謝謝隊長的扶持跟幫忙。



國立中興大學

National Chung Hsing University

學生生活動

競賽

106 全國大專校院運動會 5.6-5.10

2017 臺灣身障生參與運動活動 國際學術研討會

國立中興大學體育學系 106 學術研討會

Various posters and notices on the right wall, including one with a tree diagram.

Stacks of cardboard boxes on the right side of the image, some with Chinese characters and illustrations.







系籃專訪

受訪者：系籃隊長陳桐霖/系籃副隊長林岑宇

Q：什麼原因加入系籃

隊長：從以前就很喜歡打籃球，那大學當然就是要加入系籃，不管考入什麼系就是要打系籃就對了。

副隊長：大學就是要運動一下，而且以前都沒有參加過球隊。

Q：最感動的時刻

隊長：我最感動的時刻就是今年大中盃打進複賽，因為我今年大三，前兩年都沒有打進過複賽，算是圓了一個還不錯的夢。

副隊長：我覺得最感動的是去年我們打機械系沒有輸很多，因為在實力差距過大的情況下，前三節還能咬住比數，真的對我們系籃的拚戰精神很感動。

Q：加入系隊的最大收穫

隊長：最大收穫就是認識很多學長跟學弟，大家都是一個團隊，可以一起打打籃球、講講屁話，絕對不是為了球經才進來的，沒有這個非分之想。

副隊長：最大的收穫就是能夠保持身體健康，並且認識很多好朋友。

Q：對未來有什麼期望

隊長：希望應華系籃能夠持續下去，然後至少要打出態度。

副隊長：我希望一年打得比一年更進步，然後球隊和樂，並希望學弟能夠多來練一下球。

Q：有什麼話想對大家說嗎？

隊長：應華系籃不簡單，真的不簡單，能夠延續下去真的是不簡單的事

情，所以我希望未來的學弟妹與系刊的讀者都能為應華系籃加油！

副隊長：我覺得應華系籃沒有大家想像的那麼糟糕，整體都還不錯，所以

希望大家不要再小看女生比較多的系的系籃了。





12

0

8

DL

DL

DL

DL

DL

S.1





傳承風華

——本系精神，以期教學相長

國際學伴

受訪者：邱思萍

學伴國籍：韓國、印尼

Q：為什麼想要去申請國際學伴？如何申請？

當初會知道這個消息是來自系上的同學，那位同學的學伴是韓國籍學生，而我本身對韓國文化相當感興趣，而且聽同學陳述的經驗滿豐富的，感覺還不錯，所以我就到學校國際處去報名了國際學伴。實際去國際處報名時，發現原來學伴分成國際學伴以及陸生學伴，因此分為英文組與中文組，如果像我一樣想要報名的是韓國學伴的話，就會是去英文組面試，在面試過程的中，因為我本身是韓國文化研習社的社長，英文基本溝通能力也都可以，並且表現出對申請國際學伴熱誠，所以成功申請到了韓國的國際學伴，而在之後的每學期都會有一位來自不同國家的學伴。

Q：在交流的時候，有什麼印象深刻的事？

那時候有前往機場去迎接學伴的到來，因為是與學伴的第一次見面，我覺得很興奮，這是個很特別的經驗。大部分來到應華系的學伴其實都會有一些中文的溝通基礎，但還是會有少部分來自其他系的學伴是希望來到臺灣之後再學習中文。最令我印象深刻的事情是如果學伴要出去玩的話，交通方面的問題需要幫忙解決。例如有一次韓國學伴的朋友要搭飛機到臺灣了，當時的時間是凌晨，學伴請我幫她叫車去機場接他朋友，到機場後，她朋友的班機有誤點，在他們平安上車回程之前，我都無法放下心來，所以就一直等她回覆訊息，於是我一整個晚上都沒有辦法睡覺。而另一位印尼學伴是大學一年級的學位生，所以我要幫助她完成註冊，我從暑假開始就連絡她，但都連絡不上，等到聯絡上她時已經開學了，為了早點結束註冊，於是跟印尼學伴約了早上十點，但是她十一點才到，於是我就在非常緊急的情況下，迅速的幫她完成了外籍生註冊的程序。

Q：作為他們在台灣의學伴，有幫助過他們什麼事情嗎？

大部分都是關於交通方面或是學校方面的事，其中一項就是幫忙他們選課。因為來自印尼的學伴是大學一年級的學位生，所以勢必有許多的事項要處理，除了註冊之外，就是選課了。因為大學一年級比較複雜的部份是有通識課、體育課要選，而環境服務課會佔到一些時間，如果下午排到課就會太趕等等的問題，都是學伴需要幫助的部分。



中原大學
CYCU
歡迎你

찬미
하버

觀覽車/飯店接駁車
Traffic/Hotel Bus

交通服務中心
Traffic Service Center

系出遊

受訪對象：李易璇、邱子芸

Q：為什麼會想參加系出遊擔任工作人員呢？

易璇：在系出遊裡我報名的是隊輔組，因為之前我參加第一個活動宿營的時候，第一志願是隊輔組，可是我選上的是我的第二志願活動組，所以就想在最後一個活動裡完成我在高中時的計畫上大學必做清單之一的事。

子芸：當初會報名參加當系出遊的工作人員是因為已經玩過太多活動，學長姐也有建議我們在去玩看看，當作交際，於是就跟朋友一起報名參加了，我是擔任隊輔組的工作人員，因為我早在暑假的宿營就擔任過了，所以比較有經驗想說會比較得心應手。

Q：在活動前的訓練有遇到什麼比較難的事嗎？

易璇：大概就是玩團康吧，因為我之前都是活動組的幾乎都在想要玩什麼遊戲跟寫遊戲企劃，不會接觸到小學員所以也不用帶團康活動，還有我最不會的就是節奏類的團康，在練習的時候幾乎都是我輸，這讓我困擾了一陣子呢。

子芸：其實我沒有特別遇到困難的準備因為隊輔主要靠的是與夥伴之間的默契還有當天的臨場反應，當然事先準備好團康遊戲很重要，但是因為剛好我跟夥伴都有過帶宿營隊輔的經驗，於是在這方面比較沒有遭遇到困難，好好跟夥伴培養默契之後便是看當天的狀況了。

Q：在系出遊一開始的時候是怎麼跟同組的人變熟的呢？

易璇：會參加活動的大多都是活潑的人，而且幾乎都不是第一次帶活動了，從抽夥伴開始再到交換聯絡方式來培養感情，不過通常都不太會在上面聊天，所以要跟夥伴變熟就要多多利用到組內練習的時間。

Q：在系出遊期間有發生什麼印象深刻的事情嗎？

易璇：我只知道那個農場很不像農場，他在大馬路旁邊，還有那天天氣很熱，熱到我的防曬都不夠了，回來後整個臉都是紅的，還有我們有玩個大團康很有趣，它是在整個農場裡藏撲克牌然後我們要帶著小學員去找出來，我覺得挺困難的，因為也不知道那個牌長什麼樣子，然後加上運氣不好，找了很久才找到3張，其他隊伍都找到8、9張，最後就決定休息放棄了，結果我們還不是最後一名，在最後一刻我們去搶別人的牌讓我們變倒數第二，真的很有趣。

子芸：在系出遊期間其實都很歡樂，特別印象深刻大概是有
一關玩到水球，因為女學員不敢下場，只好由我下去
跟男學員一起玩，有參與到青春的感覺，雖然輸了但
還是很開心，當然還有烤肉的時候，因為我當天腸胃
炎所以完全不能吃只能在旁邊喝水，但有很多小學員
關心我，讓我很感動呢。

Q：總體來說，系出遊心得

易璇：一整天下來，我覺得我就像是一個保姆，要照顧所有
的小學員一天，不過還是謝謝遇到這麼好的組員與夥
伴，雖然我們在練習時準備的好幾個團康跟車康都沒
有玩到一天就結束了，做隊牌跟塗色塗到半夜、驗團
康時一直輸一直被懲罰、因為太認真玩遊戲被甩出去
膝蓋瘀青了一大塊、七點早起去準備，這些還沒看到
小學員前的種種，實在讓我很想轉組，但在活動過程
中看見他們認真玩遊戲和最後留給我的背卡裡那些感
謝的話，我覺得一切都值得了，再累睡一覺醒來就好
了，但這些回憶是會一直在的。

子芸；系出遊對我來說其實是一個很難忘的經驗，也因此結
交了別系的朋友，拓展交友圈總是一件好事情。我雖
然參加過不少活動，但是經驗是永遠不夠的，每次都
是值得學習與進步的契機，之後若是有機會參與當然
希望可以把那些快樂傳承下去。



掇菁擷華

——選取事物的精華

商務華語課程介紹

潘李昱賢

首先要感謝余浩彰老師的種種用心，讓這門課可以順利且完整的結束，本課程可以說是所有課程裡，為我帶來最多不同層次收穫的一門課，最主要的原因是因為請來的這些演講者，給學生們帶來各種精彩豐富的演說，讓我們透過不同專業領域的優秀學者的眼光來看這個宏大的華語教學領域，還有從商務這個面向切入讓我了解到，原來學華語不只可以作一般的華語教師而已，還可以嘗試跟各個不同的領域做連結，透過自身的專業來幫助他人解決問題。其實語言本身就包含了中華文化的精髓在內，而我們教師的責任就是思考如何去包裝它，並送到世界上更多人的手裡，余老師說了一句話讓我印象非常深刻，那就是「在未來，人工智能可能會取代掉大部分老師的功能」，這也許聽起來危言聳聽，但也不禁讓我反思，我們人類跟機器相比，究竟有什麼優勢，更何況也許未來人手一台翻譯機，不需要學語言就能與他國人溝通而無礙，我們要怎麼將自己的專業轉型以適應未來人類的生活型態，這也是在學了這堂課後，我才開始思考的問題。

華語是一個商品，一個近幾年來開始熱賣的工具，而且現在的學習不再只是枯燥單調的課堂教學，用直播、影片、甚至是遊戲來教學這股趨勢可以說是蒸蒸日上，一開始透過周湘華主任的演講，讓我明白了怎麼去撰寫一份企劃書，怎麼運用 SWOT 分析來了解自我優劣，還有目前台灣華語市場的現況等等，以及未來華語政策的規劃，聽完之後我深刻的感受到兩種情緒，一種是無力感，而另一種卻是希望，這個世界總是充滿機會，只是需要有把握機會的能力，而趙彥老師帶來的演講，讓我體悟到擁有一份好教材對老師而言是多麼重要的事情，與之同時我也看到在華語市場上，我們的最大競爭者是多麼的龐大，但其後的陳麗宇教授又讓我對台灣重新燃起希望與信心，了解到我們台灣也出版了許多優秀的教材，商務華語教材的涉及範圍很廣，學習者的需求也很多元，為了達到教學的目的，因此需要設計出適合學習者的教材，以滿足學習者的需要，紀月娥教授讓我了解到有目的、具體且實際的教學法能為學生帶來成效，而蔣葳老師更是讓我驚豔無比，我們見識到了暗示教學法的實用性，在課堂上透過有趣的團康活動來進行教學，這樣新鮮有趣的教學法再次的顛覆我對於教育的認知。

這門課給我的印象與收穫實在是太多了，我覺得給予我最大的幫助是提升了我對教育的認知，這是真正內化到我心裡的東西，如果要讓我來安排商業華語的課程，我覺得除了老師的直接講述以外，可以讓學生看到一些真實的教學案例，比如說請實際來台學華語的學生分享他們的經驗，還有如何使課程更加生活化等，以上便是我對於這學期的商務華語課程的心得與建議，再次感謝老師們的用心教誨，相信這門課對於同學們未來踏入職場或是成為老師都能大有助益，非常推薦同學們選修。

文字學課程介紹

任瑋欣

在應華系大二的時候必定會接觸到一門必修—文字學，這門課非常的特別，老師利用多年的教學經驗，有著非常不凡的實力，在這個科技化的時代之中，老師仍然堅持的使用板書，且字跡非常的優美，甲骨文的字體字形深深的映入眼簾，課堂上的筆記都是有趣的甲骨文，所以我們對老師進行了採訪，老師有非常具教育意義鼓勵的話，也有相對俏皮活潑的話，以下是我們的訪問：

Q：什麼原因讓老師想要教授文字學呢？

老師：全方位的語言學習，聽說讀寫，聽跟說是耳朵跟嘴的事情，讀跟寫就是手跟眼睛的事情，所以我一再強調過，語言這種東西，是用來表達情感與思想的，但是它有個缺陷，它容易消失，加上人的聲量有限，容易被外物隔絕，遠的地方就聽不到，那是很可惜的事，那如何把語言保留起來呢？就是要靠文字，文字的功能

在於記錄語言，所以文字和語言的關係，可以說是手心與手背，是一體兩面的，因此我們可以說語言是口說的文字，文字是手寫的語言，語言是用來說話的，說話一定要準確，講得太誇大不好，講的不夠也不行，一定要準確，所以同樣的道理，寫字、寫文章也是一樣要求準確，文章要準確，代表句子也要造的準確，句子要準確，詞彙也要準確，詞彙要很準確，代表你對文字的認識也要很準確，當我們把文字的認識很準確的時候，造出來的詞就會很準確，用出來的句子就會很準確，寫出來的文章就會很準確，所以學語言一定要從學文字開始，尤其是我們漢字，漢字是一種很精深的文字，要對漢字的形、音、義了解得很透徹，是需要下一番功夫的，所以我從小就對文字很有興趣，一方面是因為，準確的文字才能把一個人的感情和思想準確地表達出來，另外漢字可以在書法上展現，我小時候很喜歡寫書法，喜歡寫毛筆字，毛筆字

大概是全世界只有中華民族才有的，其他民族沒有這樣的文化呈現，基於對文字的結構有興趣，對於書法我很愛好，所以在念大學的時候，就往文字這方面去發展，這也就是為什麼我要學文字跟為什麼我要教授文字學的原因。

Q：在教書這些年來有什麼是令您印象最深刻的？

老師：我要講一件我在教學過程中，印象比較深刻的，就是在教形聲字時，形聲字的構造是形符加聲符，兩個部件結合而成，那麼形符基本上就是個部首，代表這個形聲字是屬於哪一類，形符是魚就是魚類，形符是鳥就是鳥類，形符是草就是草類，那麼聲符就是代表這個字的音，比如鯉魚的鯉，旁邊有個鄰里的里，那個里就是代表他的音，這是形聲字的基本構造，但是形聲字也有很特別的，他的聲符，除了表音以外，他還代表著這個東西發出的聲音，像是鳥部的字，鷄鴨的鷄，右邊是個鳥左邊是個奚，這個奚代表該字的音，同時也是代表鷄叫出來的聲音，唧唧的聲音，鴨，左邊有個甲，甲雖然是代表鴨這個字的音，同時也是代表鴨子叫出來的聲音，就是嘎嘎的聲音，還有烏鴉的鴉，旁邊有個牙齒的牙，也是他叫的聲音。我記得有

一次，我在教這個的時候，我就問同學，說你們能不能形容一下雞的叫聲，結果同學們都在唧唧的叫，我又問那鴨子呢？同學都發出嘎嘎的聲音，那烏鴉呢，大家就發出啊啊啊的聲音，然後同學們就問我，老師我們發的怎麼樣，我就說你們發出的雞的叫聲、鴨的叫聲，雖然不是很準確，但勉強還可以，於是同學繼續問我，我們發出的烏鴉聲怎麼樣，我說每位同學發出的烏鴉叫聲可以說是非常標準，可見大家都有一張烏鴉嘴，這個時間點，全班都沒有聲音了，這是最印象深刻的課堂趣事。

Q：還有我們一直有個疑惑，聽說您很喜歡喝可爾必思，是嗎？還有請問有什麼特別的方式可以一直保持身體健康？

老師：喜歡喝可爾必思，是因為這個飲料其實歷史很久了，我們小時候就有了，起碼有六、七十年的歷史，其他飲料都是後來的。甜甜的又有點酸酸的，喝起來非常舒服，我很喜歡，另外因為可爾必思四個字和詩經的句子很像，因為詩經常常有這種，豈不懷思，我難道不想念妳嗎，我通常都會在後面接上可爾必思，可爾必思就是有初戀的滋味一樣。

Q：對上過文字學的人，您有什麼期許呢？

老師：凡是上過我的文字學的，我要關照他們，對於我們這個漢字，一個漢字裡面包含三個要素，字形字音與字義，一定要認識得很清楚，在運用的時候才不會發生錯誤，而且要常常寫，因為現代很多人都是打字，常常不動手去寫，雖然也是可以把文字打出來，可是手

寫的那個感覺，跟打字的感觉是不一樣的，我們同學都說是聽說讀寫，現在有人把它改成聽說讀打，所以同學們學文字學的時候都要先被「毒打一頓」，其實寫是很重要的，希望同學能夠多多寫字。



E3

國立中正大學
104年 郵政特准掛號
名稱 高雄郵局
地址 學生會圖書室2152-101 高雄70-911
電話 422-333325 傳真 02-333-0000
日期 104/10/15 批發 票人#1000
總號 4220300325

樸實無華

——質樸實在而不浮華

黃春明展

採訪/黃妤靜 任瑋欣 撰稿/林易右

本校圖書館於五月初至六月底舉辦了作家黃春明父子的藝文聯展，因此採訪了促成本次展覽的向鴻全老師。在此之前向老師就曾想過要將黃春明父子的作品共同展覽，經過多時的用心籌備後選定了在孝親月—五月之時展出。

向老師認為辦展覽最困難的地方在於挑選作品，因為每部作品都有其代表性而背後的故事也都具有很珍貴的文學價值。黃春明老師較為人所知的作品有《看海的日子》、《兒子的大玩偶》等，除此之外，向老師更推薦了《放生》這部小說，讀完之後他感觸很深，也藉黃老師的作品得到了諸多啟發，向老師認為這部作品多少開啟了老人文學的先河。除了小說之外，黃春明寫的兒童劇本也是向老師極為推崇的，富有童真的故事內容與自然親切敘事筆法，十分迷人。向老師認為黃老師是天生的說故事能手，以自身豐富的經驗成就靈感泉源，寫出一部部優秀的文學作品。

採訪時向老師多次提及很喜歡聽黃老師說故事，他認為說故事雖然沒有寫作來得精細，但是語句中卻更帶有人情味，時不時出現的臺語不僅更能準確的表達當下的情感，也能讓人備感親切。

黃春明

黃國珍

黃春明父子藝文聯展
5.08 - 5.21
張靜愚紀念圖書館
2F大廳

「夏賞經典作家—黃春明」
主題書展
5.08 - 6.08
張靜愚紀念圖書館
3F主題書展區

「凝視 黃春明」主題影展
5.01 - 6.30
多媒體學習中心
(全人村尚樓2F主題影展區)

主辦 | 多明大 協辦 | 多明大



黃春明父子藝文聯展

5.08 - 5.21

張靜愚紀念圖書館
2F大廳

「夏賞經典作家—黃春明」 主題書展

5.08 - 6.08

張靜愚紀念圖書館
3F主題書展區

「凝視 黃春明」主題影展

5.01 - 6.30

多媒體學習中心
(全人村南樓2F主題影展區)

主辦 | 中原大學張靜愚紀念圖書館

協辦 | 中原大學研讀教育中心



含英咀華

——讀書吸取其精華

2017 年「開創華語文教育與僑民教育之新視野」

國際學術研討會

黃好靜

在「華語及韓語量詞用法對比分析及其在華語教學上的應用」講題中，柳玉芬老師提出了一些華語和韓文的異同之處，我理解到藉著老師說的以學生的母語的角度去思考如何教學正確的、使學生更好理解的語法教學。在「CSL 寫作者撰寫議論文之寫作歷程及文章架構」講題中，講者張慈珊老師指出在多語言學習者的頭腦中，英文佔了重要的思考角色，將來我們在華語文教學時，學生較難以理解的詞彙除了直接以目標語，也就是華語做講解，也可以以英語作為輔助教學的語言。而在「漢語聲母 zh、ch、shi 聽覺感知及教學研究」講題中，講者龔薇老師發現華語老師在教學時會重讀 zh、ch、shi，這是因為老師認為讀得大聲且重讀對學生而言會比較清楚，但重讀與過度捲舌會造成學生無法學習到最準確的華語發音，所以華語老師的教學應為有意識的教學才能使學生學習到準確的華語。

翁庭駿

在這次「開創華語文教育與僑民教育之新視野」國際學術研討會裡我學習到了很多，台上教授的演講，引領我從很多不同角度去思考問題，像是柳玉芬教授提出了華語和韓語在量詞處的異同，在兩個語言加上的用法的不同之處及難易度預測等等，這幫助我更能夠以不同的角度去了解學生所需的語法教學。還有張慈珊教授提出的「CSL 寫作者撰寫議論文之寫作里程及文章架構」裡，有提到在多語使用者的腦袋裡，英文通常占了很大一部份，多語者很常透過英文的架構去理解新的語言，這也許是我們可以運用的一個點，透過英文來輔助華語教學。最後我印象最深刻的是龔薇教授提出的「漢語聲母 zh、ch、sh 聽覺感知及教學研究」，教授指出在華語教學時，華語教師通常會加重發音，幫助外語學習者了解，但正常漢語不是這樣發音的，可能會有反效果。華語教學實在是一門高深的學問，除了學理依據外，自身的經驗也彌足重要。

潘李昱賢

這次的學術研討會讓我獲益良多，不只是教授們論文的內容，也讓我看到一個正式的學術研討會的過程，讓我知道學術研究是一件專業與嚴謹的事情，學到知識之餘也使我更注意自身的問題，以及對華語教學的觀念有了更深的體悟，魔鬼藏在細節裡，一個專業的老師不只要有豐富的學識，嚴謹的態度，還要不斷的去更新自己的教學方式，了解不同的語言與文化背景，與時俱進，我們都是站在過去的巨人的肩膀上，引領更多人在學習語言這條漫漫長路上，能走的更順暢，期許自己可以把這些經驗內化成教學的能力，在未來能幫助更多想學華語的學子們，讓世界再次看到我們中華文化的博大精深。

任瑋欣

這個是我第一次參加到華語國際學術研討會，我在裡面得到了很多我不曾想過，或是沒有機會接觸到的東西，每位老師都有各自不同且豐富的經驗，例如：我在柳玉芬老師所講的「華語及韓語量詞用法對比分析及其在華語教學上的應用」上，我根本想也想不到韓語跟中文的有那麼大的差異，對我們而言稀鬆平常的事，竟然有如此大的不同，我們所說的文字就是語言，但是在這之中，卻有如此多的學問，我認為我所還要學的東西還有很多，我將以此繼續努力。

林易右

這次參加了「開創華語文教育與僑民教育之新視野」國際學術研討會，我認為收穫頗豐，講台上教授的演講內容與論文的呈現方式，讓我在很多面向均獲得啟發。論文編排完整，條理分明，而其中所使用的圖示更有畫龍點睛之效，簡潔明瞭，一眼便能看出重點所在，也讓我更能明白主講者想表達之意。對於華語知識，以往我只留意到課堂上所教學的部分，較無自我省思的能力，忽略了思考，沒有意識到其重要性，不過在聽完演講之後，我明白應該秉持著實事求是的精神進行研究與學習，不再僅僅侷限於某個點，這樣做才能使得我掌握的華語教學知識更加全面，幫助我對於課業更加地融會貫通。

惓惓無華

——真心實意，毫不虛假

班代的話

張育瑋

班代就像高中的班長，只是年紀比較大一點，當班代比較要注意的是班上同學都要收到訊息，在大學，每個人的都有自己要處理的事情，可能是學程、社團、打工或是系隊等等，所以，訊息的傳遞是第一優先，也是我對班代的感想與看法。

當班代的時候，我發現自己要多注意系上教官發布的訊息，還有其他的訊息也要告訴大家。

當班代，自己的時間當然會受限，但是，我發現我逐漸可以承受這個壓力，並且也學到如何去解決問題，這是當班代少有的寶貴經驗。



約，尤須於
其實現是所至

須，由平年余
深，口算，致
其目的力國

班代的話

任瑋欣

其實我做班代是在剛升上大學的時候，那個時候我們正在新生訓練，對身旁的人都很陌生，學姐問有沒有人自願當幹部，我也不知道當時是怎麼想的，就自願舉手說我要當，或許是抱持著這樣可以更快的融入環境，或是可以更快與系上同學們熟識的想法吧。我覺得在認識新環境的時候，這麼做確實很有幫助，我很快的就記住很多人的名字了，大家或許也是抱著對環境的不安全感，所以我們強迫自己很快適應這樣的大學步調，這種跟高中差別很多的生活。

真的要說當班代最大的煩惱是，有時候自己很多事情也不是很理解，但同學有疑問的時候，就要想盡辦法了解跟處理，當面對同學信任的眼神的時候，會覺得壓力有點大，但備受信賴的感覺真的很好，也意外的磨練出擁有找到答案的地方的能力，比如學校的網站啊，老師的 FB 都是很好的管道，就這樣我當了下去，意外地當了兩年的班代。

對我而言，如果要說有什麼是當班代的最大困擾與要面對的狀況的話，我會說是推不掉的事情，比如說我在有些情況下，我是不能請假的，當然不是說自己有多重要，而是說如果我請假了話，我就要額外拜託別人，或是可能就要多麻煩老師，比如運動會、院週會、系主任時間的點名，要是我請假了話，就要請別人幫我點等等；或是系上有些活動，如

果沒有人要承接負責人的工作了話，通常就要自己頂上了，因為這樣我當了兩次應華之夜的負責人，這大概是逃不了的任務吧。

不過我還是要說，雖然當班代有時真的會遇到很麻煩的事情，但也能夠遇到許多有趣的事情，所以我仍然很推薦大家可以試試看，當上班代會有很多很不一樣的體驗。

特別之處，我想是會有點輕微的職業病吧，就是會開始對學校的一些活動比較敏感，或是會下意識地要去記學年的行事曆，會去想要不要提醒大家呢等等的問題，但我覺得能夠學習到怎麼去負起責任是件很不錯的事情，還有值得一提的是，或許是頭銜的心理作用，大家普遍第一時間就會去相信我所說的話，給予我一定的信賴度，令我受寵若驚，不過真的要我說了話，即便當了2年的班代，我想我還是會繼續做下去吧，直到我大學畢業吧，畢竟已經習慣這樣的生活步調了。



You are offline

韶華如駛

——美好的春光如馬飛馳而過

畢業專訪

採訪對象：古葳、蕭雅文、劉庭均

Q：請問在這一屆中有什麼印象最深刻的事？

畢業學姊：做畢業專題。畢專時因起步比較晚，所以大部分老師都額滿了，後來才找到余坤庭老師，大家都知道他的專長是電腦方面，所以我們就做了RPG遊戲的華語教學，後來還有去參加比賽，但可能因為評審比較喜歡書籍類的教材，所以很可惜的沒有得名。我們真的花了很多心血在上面，老師也一直說我們會得獎呢！

Q：因為你們是從別的學校轉來的，一開始系也

不一樣，可以告訴我們為什麼要來應華系嗎？

畢業學姊：我剛開始並不知道有應華系，因為我很喜歡出國玩，就想說有沒有可能在那邊住久一點，一邊了解當地風土民情，一邊在當地找個工作或教個東西等等，以後可以出國邊玩邊工作。還有當初轉系時，只有這間是正取的，再加上轉學考時，我發現竟然每間廁所都有衛生紙，很新，有在整理，環境很好，更不用說看到他們學生證上有國際兩個字，就決定轉了。

水木清華

——景色清朗秀麗

詩文專欄

給那個還未遇見的你

筆名：Areshine

在遇見你之前，

你曾經歷什麼樣的事情？

在愛上你以前，

你會擁有什麼樣的故事？

你笑起來的時候，

嘴角是不是會像新月般跳躍？

你哭起來的時候，

是不是總想著身旁有人能陪？

你心目中的那個人，

是不是跟我哪裡有幾分相似？

你遇見我的時候，

會掛著什麼樣的表情？

你愛上我的時候，

會帶著怎麼樣的心情？

好想多了解一點你，

是那個我會愛上的你，

有好多話想對你說，

給那個還未遇見的你。

隨意

筆名：Areshine

今晨的雨下得很隨意，

有時大，

彷彿在傾訴著上天的不滿，

有時小，

好似心中的波瀾逐漸退去，

雨水滴落在我的傘，順勢而下，

再滑落至地板，它們成群結隊，

成為一條條奔騰而去的溪流，

像是在朝著海洋之母的方向前進。

靜靜地看著它們從天而降，

再有條地加入地板上的隊伍，

看著看著，忽然想對它們說：

隨意點吧！

何必急著加入你的同胞們？

隨意點吧！

放慢腳步，試著尋找自己的節奏；

隨意點吧！

當你誕生在這世上，必定有其真理；

隨意點吧！

不須急著找尋你存在的意義；

就隨意點吧！

當你想通了，

自由的大門將永遠為你開啟。

雨過天晴

筆名：電腦前的土豆

雨隨著鋒面襲來

滂沱的雨

降落下來

打濕了衣裳

不要緊的

天晴了

又是一個灑脫的一天

夢遊

筆名：電腦前的土豆

夢在雲端

我將乘著風

迎向天際

望向蒼穹

伸手抓住

在雲頂的夢

經過

筆名：原頁

這裡是行政大樓前面

我住在一個有櫻花的小花園

哇 好美呢

濛濛的細雨襯托著櫻花的美

經過的人都會忍不住看他一眼

真好

不會有人發現我在這

忙 芒 茫

筆名：原頁

未來 在哪裡

前途 茫茫

時光 歲月

轉瞬 即逝

寂

筆名：右

幻影幢幢吞沒了情緒

將殘存的自我意識拖入淵底

徬徨不安

無處可逃

一如任人擺佈的偶

夕陽

筆名：中原山下智久

夕陽灑下金黃色斑點，
樹下的籃球框斑駁腐蝕，
是什麼吹過？
似曾相似的感觸，
那年的夏天我們在此離別，
搖曳的葉片沙沙作響，
彷彿在記錄著我們的故事，
如何回憶從前的一切？
又一陣風吹來，
搖曳的葉片沙沙作響。

華

筆名:ellusionist

中華春秋五千餘年

身負龍魂的我們如草木般繁華

生而不息

曾經的我們，是多麼樸實無華

何須更多的鉛華粉飾

那份自然而真實之美，風華絕代

但隨著年華漸長，我們活著

沉浸醜鬱之中，含英咀華

追逐著窮華極麗之夢

嘴裡說著不實的華言，演著虛假的獨腳大戲

深陷凡俗而無法自拔

為何我們都忘了，那最初的單純

難道非要直到我們驀然回首

才發現一切只是黃粱一夢

唯有滿頭華髮，訴說著悔不當初的悲痛。

版權頁

中原大學應用華語文學系系刊

主編:林易右

編輯群:任瑋欣 / 黃妤靜 / 翁庭駿 / 潘李昱賢

排版設計:林易右 / 任瑋欣 / 翁庭駿

指導教授:熊玉雯老師

版次:初版一刷

出版日期:2017年7月

出版者:中原大學應用華語文學系

ADD: 320 桃園市中壢區中北路 200 號

TEL:(03)265-6904

FAX:(03)265-6949

